

# STEFANIE BORST

4812 102<sup>nd</sup> Street  
Lubbock, TX 79424

Email: [stefanie.borst@ttu.edu](mailto:stefanie.borst@ttu.edu)  
(806) 798 1119

---

## Education

- 1999-2004      PhD, University of Texas at Austin (May 2004)  
Dissertation: *Context and Comprehension: A Cross-Cultural Comparison of Germans and Americans Reading Authentic Texts*  
Supervisor: Professor Janet Swaffar
- 1996            Master of Arts in German, Texas Tech University  
Areas: German literature, intellectual and cultural history
- 1993            Bachelor of Science in Biology, Texas Tech University

## Peer-reviewed Publications

- Borst, S. & Schenck, A-K. (2007). Business German in the USA today. *Global Business Languages*, Vol. 11, 3-14.
- Borst, S. & Zamora, J. (2007). Enhancing two study abroad programs. *Texas Foreign Language Association Journal*, Vol. 54, 24-31.
- Borst, S. (2005). A comparison of German and American graduate business students. *Global Business Languages*, Vol. 10, 26-40.
- Borst, S. (2005). What, Why, and How: A Comparison of reading and writing of German and American students. *Texas Foreign Language Association Bulletin*, 12 (1), 16-21.
- Borst, S. & Wright, D. (2001). Globalizing articulation: Rethinking the Business German curriculum. *JOLIB (Journal of Language for International Business)*, 12 (1), 51-65.

## Editor-reviewed Publications

- Borst, S. (in press) Class project: creating and presenting a lesson with *Die kleine Raupe Nimmersatt*, National Standards addressed: Communication, Connections, Communities. In *Teaching Ideas VII. A Collection of Successful Classroom Strategies*. (manuscript pages: 2)
- Borst, S. (2005). Language, Culture, Society: New Semester-long Study Abroad Program in Germany. *Texas Foreign Language Association Journal*, and in *American Association of Teachers of German Bulletin*.  
(Report, written to advertise the TTU Quedlinburg Semester Abroad program)

Borst, S. (2003) "Heritage and Family Trees", "Card Games auf Deutsch" and "Why Study Foreign Languages - Websearch and Discussion." In *Teaching Ideas Volume V, A Collection of Successful Classroom Strategies*; Edited by J. Lalande II, K. Condray, and M. May; published by the American Association of Teachers of German. (manuscript pages: 3)

### Conference Proceedings

Borst, S. & Schenck, A-K. (2005). A Cross Cultural Comparison of German and American Business Students. *Conference Proceedings of the CIBER (Center for International Business Education and Research) Conference on Business, Language and Culture*. Brigham Young University, Utah. 61-70.

### Teaching Experience

Current	Assistant Professor of German & Applied Linguistics, Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University (beginning language, conversation and composition, business German, introductions to literature, history of the German language, graduate-level German, and technology for teaching foreign language)
2003-2004	Visiting Assistant Professor of German, Classical and Modern Languages and Literatures, Texas Tech University
1999-2003	Graduate Instructor, Germanic Studies, University of Texas (beginning through intermediate German language, business German, German Outreach, German for reading knowledge for graduate students)
1999	Instructor, Texas Tech University, Spring semester (undergraduate German language, conversation and composition)
1996-1997	Adjunct Faculty, Del Mar College, Corpus Christi, (biology and German)
1994-1996	Teaching Assistant, Texas Tech University (German language)
1995	English Teacher, <i>Wust Sommerschule</i> , Wust, Germany

### Presentations

2006	"Enhance and grow study abroad programs by understanding students' apprehensions and expectations". <i>Texas Foreign Language Association Fall 2006 Conference</i> , 14 October, Austin, Texas. (co-presented with Jorge Zamora).
2006	"German Outreach at Texas Tech: Bringing foreign language to kids in the community." <i>TFLA Fall 2006 Conference</i> , 14 October, Austin, Texas.
2005	"A Cross Cultural Comparison of German and American Business Students," <i>CIBER/BYU Conference on Business, Language and Culture</i> , Park City, Utah, 7 April.
2005	"A Comparison of German and American Students' Reading and Writing," invited lecture, University of North Texas, 28 February.
2004	"The German Program at TTU," AATG ( <i>American Association of Teachers of German</i> ) meeting in Plano, Texas. 25 September.
2003	"What You Can do With and Within Germanic Studies," invited lecture; Texas Tech University, Lubbock, 28 March.
2003	"The Germanic Studies Curriculum: Goals, Needs, Directions," invited lecture, University of Cincinnati, 26 February.
2002	"Re-evaluating a Business German Curriculum," invited lecture, University of Kentucky, Lexington, 24 January.
2001	"Online Teaching Modules for Professional-purposes German,"

- 2001 *Texas Foreign Language Association Conference*, Houston, Texas, 27 October.  
 “The German Outreach Program at the University of Texas at Austin,”  
*South Texas AATG Meeting*, Marble Falls, Texas, 15 September.
- 2000 “Teaching Cultural Expertise versus Language Expertise: Web-based Portfolios in the Business German Classroom,”. *The Faculty Development Workshop on Teaching Courses in Business Language and Culture*, Workshop, Texas A&M University, College Station, Texas, 28 April.
- 2000 “Preparing Students to be Global Leaders: Business German and the National Standards,” Co-presenter, *CIBER/EMU Conference on Language, Communication, & Global Management*, Thunderbird International School of Management, Scottsdale, Arizona, 7 April.
- 2000 “Using Portfolio Projects in German Classes at the University of Texas at Austin,” *Germanic Studies as Interdiscipline Symposium*, UT Austin, 25 March.

### **Awards, Grants, Fellowships**

- 2007 TTU Internal Grant for Arts & Humanities: *Language and Community* (\$2,000).
- 2005 TLTC Faculty Incentive Grant, for project: *Technology, Language, Community: TTU Students Bringing Foreign Language to Lubbock Schools* (\$6,883).
- 2005 Excellence in Teaching Award, (one of two faculty annually invited to be initiated into Mortarboard), Texas Tech.
- 2003 Hemphill-Gilmore Graduate Fellowship (dissertation), UT Austin.
- 2002-03 Bruton Tuition Fellowship (dissertation support), UT Austin.
- 2001 Summer Tuition Graduate Assistantship, UT Austin.
- 2001 Professional Development Award, Graduate School UT Austin, to attend TFLA conference, 27 October.
- 2000 Professional Development Award, Graduate School UT Austin, to attend CIBER conference, 28 April.
- 2000 CIBER Development Grant, to attend *Using Instructional Technology in the Teaching of Business Foreign Languages*, Chicago, 3-4 November.
- 1999-2000 Research Internship, Department of Germanic Studies, UT Austin.
- 1999 Max Kade Graduate Fellowship, University of Pennsylvania, Department of German, declined.
- 1995 DAAD Scholarship to attend East German Literature seminar, Berlin, seminar sponsored by Loyola University, June 17-24.
- 1994-1996 Dingus Scholarship for teaching abroad (Office of International Studies), and Qualia Scholarship of the German Department (academic), Texas Tech University.
- 1988-1989 Presidential Scholarship, Texas Tech University (academic, undergraduate).

### **Academic Service**

#### *Texas Tech:*

- 2006-present Supervise development and implementation of online WebCT-based exercises for beginning German.
- 2004-present Development and implementation of German Outreach Program for children in the community, <http://www.languages.ttu.edu/german/outreach/index.htm>
- 2005 Summer Program Director, Study Abroad program in Berlin and Wust, Germany
- 2004 Textbook reviewer for Thomson-Heinle.
- 2004-present Director of Business German; certified as a Testing Center for ZDfB (*Zertifikat Deutsch für den Beruf*), to be administered annually in April.
- 2004-present Chair of three MA committees, member of seven MA committees.
- 2004-present Undergraduate Advising, German Program at Texas Tech.

2003-present Coordination of lower division German and graduate instructors.

*University of Texas:*

2002 "Benefits of Bilingualism for Children." Article written for *University of Texas Housing Post*, 12 (3).  
2002 Co-coordinator for third-semester German.  
2001-2002 Co-coordinator for intermediate Business German, and German Outreach.  
2001 Selection committee for undergraduate departmental scholarships.  
2001 Manuscript reviewer for TFLA (*Texas Foreign Language Association*) journal.  
2001 Planning committee for SALSA conference.  
2000, 2003 Tester for the *Zertifikat Deutsch für den Beruf*, UT Austin.  
1999-2000 Graduate Student Assembly representative, Germanic Studies.  
1999-2000 Graduate student (GAGLS) representative, Germanic Studies.

**Other Professional Experience**

2005 Monthly business culture workshops at X-Fab USA (Lubbock), for X-Fab employees traveling to Germany.  
2004-present German translation and voice for Digital Base Productions, Lubbock, TX.  
2002-2003 UT-Austin; Community Advisor, serving the residents of UT Austin's multicultural graduate/married student housing communities.  
2000 UT-Austin, Department of Germanic Studies; computer digitization of German dialect recordings for archiving.  
1996-2000 Dynamic Learning, Corpus Christi, and independently in Austin; ACT, SAT, Math, Calculus, ESL, German and Science tutor.  
1994-1999 Texas Tech University and Lubbock, Texas; translation and editing of academic papers, legal documents and letters.  
1997-1999 Brinker International; Manager and Corporate Trainer.

**Computer Skills**

Experience with basic web design, operating systems, and software including Microsoft Windows, Macintosh; Frontpage, Adobe Photoshop, WebCT, Blackboard, SPSS, Microsoft Powerpoint/Excel/Word.